

RALED

VOL. 23(2) 2023



ARTÍCULO

Una guerra contra criminales: metáfora e ideología en el contenido lingüístico de grafitis sobre la protesta en Chile

A war against criminals: metaphor and ideology in the linguistic content of graffiti about the protests in Chile

VÍCTOR VÁSQUEZ-BUSTOS

Pontificia Universidad Católica de Chile
Chile

PAOLA ALARCÓN HERNÁNDEZ

Universidad de Concepción
Chile

Recibido: 18 de abril de 2023 | Aceptado: 9 de agosto de 2023

DOI: 10.35956/v.23.n2.2023.p.45-67

RESUMEN

Este estudio aborda el lenguaje metaf3rico expresado por grafitis en el contexto de las protestas de 2019-2020 en Chile. Con base en el Análisis Crítico de la Metáfora, se adoptan como objetivos de investigaci3n describir las conceptualizaciones metaf3ricas construidas por grafitis presentes en la ciudad de Concepci3n y explicar su alcance en la construcci3n y transmisi3n de ideologías. Para esto, se aplican las etapas de identificaci3n, interpretaci3n y explicaci3n de la metáfora, descritas por Charteris-Black (2004) e Imani (2022). Como resultado, se evidencia la construcci3n de un macroescenario cognitivo, que articula las metáforas LA PROTESTA ES UNA GUERRA Y LAS INSTITUCIONES SON CRIMINALES, junto con escenarios de fuego y espacialidad, para representar las manifestaciones sociales como una guerra en contra de entes criminales. Dicha conceptualizaci3n tiende a polarizar el entendimiento de los participantes del conflicto chileno, promover la práctica de la protesta social y viabilizar la transmisi3n de creencias ideol3gicas en virtud de conocimiento aceptado y compartido socialmente.

PALABRAS CLAVE: *Metáfora conceptual. Escenario. Análisis Crítico de la Metáfora. Grafiti. Protestas en Chile.*

RESUMO

Este estudo aborda a linguagem metaf3rica expressada por grafites no contexto dos protestos de 2019 - 2020 no Chile. Com base na Análise Crítica da Metáfora, adotam-se como objetivos da investigaci3n descrever as conceitualiza33es metaf3ricas construidas por grafites presentes na cidade de Concepci3n e explica-se sua importância na construcci3n e reproducci3n de ideologías. Para isso, aplicam-se as etapas de identificaci3n, interpreta3n e explica3n da metáfora, descritas por Charteris-Black (2004) e Imani (2022). Como resultado, evidencia-se a construcci3n de um macro cenário cognitivo, que articula as metáforas o protesto  uma guerra e as institui33es são criminosas, ao lado de cenários de fogo e espacialidade, para representar as manifesta33es sociais como uma guerra contra entes criminosos. Tal conceitualiza3n tende a polarizar o entendimento dos participantes do conflito chileno, promover a práctica do protesto social e viabilizar a transmiss3o ideol3gica como consequência do conhecimento compartilhado ou geralmente aceito.

PALAVRAS CHAVE: *Metáfora conceitual. Cenarios. Análise Critico da Metáfora. Grafite. Protestos no Chile.*

ABSTRACT

This study focuses on the metaphorical language of graffiti in the context of Chilean protests in 2019-2020. Based on Critical Metaphor Analysis, the research aims to describe the metaphorical conceptualizations built by graffiti in the city of Concepci3n and explain their impact on the formation and dissemination of ideologies. To accomplish this, the stages of identification, inter-

pretation and explanation of metaphor described by Charteris-Black (2004), and Imani (2022) are applied. The findings reveal the construction of a cognitive macro-scenario, which articulates PROTEST IS A WAR and INSTITUTIONS ARE CRIMINALS metaphors, in addition to scenarios of fire and space, to represent social demonstrations as a war against criminals. This conceptualization tends to polarise the understanding of the participants in the Chilean conflict, promote the social practice of protest, and make the transmission of ideological beliefs viable through socially accepted and shared knowledge.

KEYWORDS: *Conceptual metaphor. Scenario. Critical Metaphor Analysis. Graffiti. Protests in Chile.*

Introducción

El proceso de protesta de 2019-2020 en Chile se erige como uno de los periodos de mayor conflictividad político-social de la historia reciente del país. Si bien este levantamiento ciudadano posee por antecedentes una serie de movilizaciones sociales, como las protestas estudiantiles en 2011 o de movimientos feministas en 2018, su organización y motivaciones se han descrito como diferentes. Por ejemplo, desde la sociología, Ganter y Zarzuri (2020: 80) mantienen que la manifestación social a partir de 2019: “No responde a la lógica de izquierdas y derechas (...). Tampoco responden a la dinámica de un movimiento social clásico, con la conducción de líderes. No predominan las ideologías, sino las causas de diversa procedencia”. En tanto, Mayol (2019: 73) repara en la “escasa semántica del estallido [chileno]”, agregando que este “carece de un centro articulador, no teniendo tema. Es una olla a presión que estalla y cuyo contenido es irreconocible”.

La presente investigación aborda precisamente la dimensión semántica e ideológica de una práctica discursiva característica de las protestas de 2019-2020: el grafiti. De esta manera, se analiza el contenido lingüístico metafórico de textos presentes, durante 2020, en la ciudad de Concepción, uno de los epicentros del descontento social. Para este fin, se adopta una perspectiva lingüístico-cognitiva aplicada a los Estudios Críticos del Discurso (Charteris-Black 2004; Koller 2004, 2014; Hart 2010, 2018), que reconoce la naturaleza conceptual del significado y se centra en la modelación de las estructuras y los procesos cognitivos que dan lugar a un entendimiento ideológico de la realidad a través del discurso (o el uso del lenguaje como práctica social) (Koller 2014; Hart 2018: 77).

Esta indagación atiende a la construcción semántica o *conceptualización* del proceso de protesta chileno por medio del lenguaje metafórico. Así, se establecen las siguientes preguntas de investigación: ¿qué conceptualizaciones metafóricas se evidencian en el discurso de los grafitis de protesta presentes en la ciudad de Concepción (Chile) durante los meses de septiembre a noviembre de 2020? ¿Qué alcance en la construcción y reproducción de ideologías asumen dichas conceptualizaciones? Estas interrogantes se fundamentan en la idea de que la metáfora constituye un recurso lingüístico-cognitivo que permite revelar formas eventualmente ideológicas de entender la realidad (Charteris-Black 2004; Semino 2008; Koller 2014; Hart, 2010, 2014). De este modo, se entiende que el análisis metafórico de los grafitis posibilita el acceso a las visiones y motivaciones compartidas por los productores discursivos, las cuales le otorgan sentido a su actuar y desenvolvimiento social. Cabe señalar que el uso del lenguaje metafórico y figurativo en general se ha descrito como un rasgo prominente del grafiti (Gándara 2002: 89; Vásquez-Bustos 2022: 187), pues este demanda maximizar la economía de los recursos lingüísticos al inscribirse de manera furtiva en espacios públicos y privados comúnmente limitados (Gándara 2002: 39).

A partir de las preguntas anteriormente planteadas se establecen como objetivos de investigación: (a) describir las conceptualizaciones metafóricas que construyen los grafitis de protesta presentes en la ciudad de Concepción durante el periodo de septiembre a noviembre de 2020; y (b) explicar el alcance de dichas conceptualizaciones en la construcción y transmisión de ideologías. Finalmente, el artículo se estructura de la siguiente forma: primero, se expone el marco teórico, que describe la *Teoría de la Metáfora Conceptual* (Lakoff y Johnson 2015/1980; Kövecses 2010) y su modelación al estudio crítico del discurso, o *Análisis Crítico de la Metáfora* (Charteris-Black 2004; Koller 2004, 2020; Hart 2010; Imani 2022). Luego, se explicita la metodología implementada y, posteriormente, los resultados, en los que se detallan y discuten los modelos metafóricos expresados en el discurso de los grafitis. En último lugar, se establecen las conclusiones del estudio.

1. Marco te3rico

1.1 Teoría de la Metáfora Conceptual

Hasta finales de los años 70, la metáfora se había concebido preferentemente como un recurso lingüístico ornamental (Lakoff 1993; Semino 2008; Kövecses 2010). Sin embargo, por obras como *Metaphors we live by* (Lakoff y Johnson 2015), la idea de la metáfora como mecanismo del pensamiento se extendió rápidamente. En dicho trabajo, Lakoff y Johnson (2015) proponen que la metáfora se expresa de forma ubicua y sistemática en el lenguaje y, por ende, constituye un recurso prioritario para la cognici3n humana. Dicha premisa continúa sustentando la *Teoría de la Metáfora Conceptual* (TMC), un campo prolífico para la investigaci3n del lenguaje metaf3rico desde la perspectiva cognitiva.

La TMC plantea que se pueden proponer *metáforas conceptuales* a partir del análisis lingüístico (Lakoff 1993; Kövecses 2010; Lakoff y Johnson 2015; Sullivan 2017). Estas conceptualizaciones mapean informaci3n por medio de correspondencias, desde un *dominio fuente*, más concreto y relacionado con el cuerpo, hacia un *dominio meta*, de naturaleza más abstracta (Lakoff y Johnson 2015; Kövecses 2010). Por ejemplo, Sweetser (1990) detalla la metáfora conceptual COMPRENDER ES VER¹, que permite concebir y razonar sobre la comprensi3n a partir de nuestro conocimiento sobre la percepci3n visual; esto es, el dominio fuente VER mapea informaci3n hacia el dominio meta COMPRENDER, lo que explica parte de la productividad lingüística en varias lenguas indoeuropeas. Así, para el español, las expresiones adjetivas *claro*, *brillante* o *extremadamente difuso* califican no solo objetos sino también ideas.

La TMC se concentr3 inicialmente en la descripci3n de metáforas conceptuales convencionalizadas en las lenguas (p. ej. COMPRENDER ES VER) desde ejemplos de uso cotidianos (Sullivan, 2017), propuestos muchas veces por los propios analistas (Semino 2008). Además, se profundiz3 en la motivaci3n de las conceptualizaciones metaf3ricas, especialmente de acuerdo con la experiencia corp3rea y anatomía humana (Koller 2004; Musolff 2004). Sin embargo, una variedad de investigaciones más recientes (p. ej. Semino 2008; Musolff y Zinken 2009; Navarro i Ferrando 2019) estudian las conceptualizaciones metaf3ricas en eventos reales de uso del lenguaje, explicando su emergencia según factores cognitivos, discursivos y contextuales. En esta área se ubica el *Análisis Crítico de la Metáfora* (ACM) (Charteris-Black 2004; Koller 2004, 2020; Hart 2010).

1.2 ACM: metáfora e ideología

En el ACM, los usos lingüísticos metaf3ricos se entienden como *metáforas lingüísticas*, a saber, palabras o frases cuyo significado contextual, si bien difiere del sentido más concreto de la construcci3n, puede ser comprendido a partir de este último (Charteris-Black 2004; Semino 2008). Asimismo, se reconoce que las metáforas desempeñan funciones conceptuales, discursivas y sociales, como la construcci3n y reproducci3n de ideologías (Charteris-Black 2004; Koller 2014; Hart 2010, 2014; Díaz-Peralta 2018). En términos generales, se plantea que los hablantes emplean expresiones me-

1 En la TMC, el nombre de las metáforas, dominios conceptuales y otras estructuras cognitivas se escriben en verslita por convenci3n (Lakoff 1993; Sullivan 2017).

tafóricas en virtud de su capacidad para utilizar instrumentos cognitivos y de su conocimiento evaluativo en forma de actitudes, normas, valores e ideologías, que comparten con su grupo social (van Dijk 2002; Charteris-Black 2004; Díaz-Peralta 2018). Así, el ACM se enmarca en los Estudios Críticos del Discurso (Hart y Cap, 2014; Koller, 2014, 2020), ya que busca revelar las propiedades ideológicas del discurso, que muchas veces permanecen ocultas si no se cuenta con la asistencia de un marco teórico-metodológico de indagación (Hart 2014: 2).

Según Koller (2014: 239), una ideología corresponde a una “red de creencias que da lugar a expectativas, normas y valores sobre eventos, ideas y personas”². Estas estructuras conllevan determinados efectos emocionales, dado que evaluamos la realidad e interactuamos individual y socialmente según las posiciones ideológicas que mantenemos. Además, van Dijk (1999, 2016) propone que las ideologías se expresan a través de un esquema de *Nosotros vs. Ellos* en el discurso, en el cual un grupo social (*Nosotros*) se (auto)representa de manera positiva, mientras que paralelamente representa a otros grupos negativamente (*Ellos*). De esta manera, se construyen entendimientos polarizados en términos ideológicos, en los que los miembros de la agrupación social endógena tienden a concebir que el grupo exógeno se opone a sus intereses y les impiden “el acceso igualitario a los recursos sociales y los derechos humanos” (van Dijk 1999: 95).

En relación con la capacidad ideológica de la metáfora lingüística, se sostiene que la categorización de un tópico de discurso en relación con significados más concretos destaca determinados aspectos de este y oculta otros (Koller 2004; Hart 2010; Lakoff y Johnson 2015). En el plano cognitivo, esto supone que los usos metafóricos basados en una misma metáfora conceptual brindan una comprensión parcial de la realidad, pues solo determinada información se mapea en el dominio meta (Kövecses, 2010; Lakoff y Johnson, 2015). Por su parte, la transmisión y naturalización ideológica se vehiculiza eficazmente gracias a la naturaleza inconsciente de las conceptualizaciones metafóricas convencionalizadas (Semino 2008; Lakoff y Johnson 2015). En otras palabras, las personas emplean gran parte del lenguaje metafórico sin tener conciencia acabada de las visiones parciales y potencialmente ideológicas que transmiten y contribuyen a mantener. Por tanto, las metáforas conceptuales convencionalizadas y sus expresiones lingüísticas reciben especial atención dentro del ACM (Charteris-Black 2004; Hart 2010; Koller 2014, 2020). Finalmente, la comunicación de evaluaciones por medio de metáforas lingüísticas puede activar correspondencias emocionales en los destinatarios y así gatillar respuestas de la misma índole (Charteris-Black 2004; Hart 2010).

1.2.1. Metáforas conceptuales discursivas y escenarios

Desde el estudio cognitivo de la metáfora en el discurso se han desarrollado nuevas categorías teóricas para explicar la construcción y funcionamiento de las metáforas lingüísticas y conceptuales. Destacamos, en primer lugar, la noción de *metáfora conceptual discursiva*³ (*discourse metaphor*),

2 Traducción propia del original: “network of beliefs that gives rise to expectations, norms and values about events, ideas and people”.

3 Traducimos *discourse metaphor* como “metáfora conceptual discursiva” para relevar el hecho de que corresponde a un tipo de metáfora conceptual.

propuesta por Zinken, Hellsten y Nerlich (2008). Este concepto refiere a un mapeo relativamente estable entre dominios, que funciona como una herramienta de conceptualización clave para un determinado discurso durante un periodo de tiempo específico (Zinken et al. 2008: 363). Es decir, corresponden a metáforas conceptuales de marcada raigambre sociocultural, que se construyen y negocian (y, por ende, se investigan) en el contexto de determinados discursos. Según Hart (2014: 138-9), las metáforas conceptuales discursivas deben establecerse como un objeto de estudio preferente para los analistas críticos del discurso, ya que constituyen la base cognitiva de las ideologías.

Por ejemplo, en Vásquez-Bustos (2022), se propone y describe la metáfora conceptual discursiva LA PROTESTA ES UNA GUERRA desde el análisis de grafitis presentes en las ciudades chilenas de Santiago y Concepción en el contexto de la revuelta social de 2019-2020. La investigación da cuenta de la coherencia cognitiva de los grafitis bélicos y la sistematicidad en la conceptualización de la protesta como una guerra en contra de la institucionalidad político-económica y el orden patriarcal. Así, este modelo metafórico fomenta creencias como la rivalidad entre el pueblo y las instituciones chilenas o la necesidad de un cambio social en el país. A partir de investigaciones como la antes descrita, los estudios del discurso sustentan que el pensamiento metafórico se encuentra constreñido por aspectos socioculturales situados más que netamente por conocimiento general, esquemático y de carácter corporeizado (Zinken et al. 2008; Zinken y Musolff 2009).

Finalmente, reparamos en el concepto de *escenario* de Musolff (2004: 17), que se define como “un conjunto de supuestos comunes que realizan los miembros competentes de una comunidad discursiva sobre aspectos de contenido ‘prototípicos’ (participantes, roles, tramas ‘dramáticas’) y evaluaciones éticas/sociales que se relacionan con los elementos de un dominio conceptual”⁴. Así, los escenarios se establecen como una categoría intermedia entre los dominios conceptuales y sus elementos constituyentes (Musolff 2004: 13). Musolff (2006), por ejemplo, expone cómo el discurso de la prensa reporta la conformación de la Unión Europea por medio de escenarios del dominio MATRIMONIO, como la LUNA DE MIEL o el ADULTERIO. Según dicho autor, la ventaja analítica de los escenarios radica en la posibilidad de determinar los aspectos dominantes de un mapeo metafórico en el contexto de un determinado discurso (Musolff 2004: 18), especialmente, valores, normas culturales y evaluaciones (Deignan 2010).

1.3 Estallido social chileno y grafiti

El 18 de octubre de 2019 irrumpe la movilización de mayor importancia desde el retorno a la democracia en Chile (Cárdenas-Neira y Pérez-Arredondo 2021), denominado por la opinión pública como “estallido social”. Su relevancia radica no solo en su masividad, sino también en sus consecuencias políticas, pues las manifestaciones posibilitaron un inédito proceso de reemplazo de la Constitución Política instaurada en 1980 por la dictadura de Augusto Pinochet (1973-1990). Una primera propuesta de carta magna fue presentada por una convención constitucional totalmente

4 Traducción propia del original: “a set of standard assumptions made by competent members of a discourse community about the ‘prototypical’ content aspects (participants, roles, ‘dramatic’ story-lines) and social/ethical evaluations concerning elements of conceptual domains”.

electa y cuya composición era paritaria y con representación de los pueblos indígenas de Chile. Sin embargo, este documento fue rechazado en un plebiscito en septiembre de 2022. En consecuencia, se inició un segundo proceso de elaboración de un proyecto de norma fundamental, a cargo de un consejo constitucional, también paritario y elegido democráticamente.

Entre los motivos de las protestas iniciadas en 2019 se cuenta el rechazo a la subida en el precio del pasaje del metro de Santiago, que derivó en demandas como: el alto costo de los alimentos y servicios básicos, el bajo monto de las pensiones o el abuso comercial de las grandes empresas (Mayol 2019; Cárdenas-Neira y Pérez-Arredondo 2021). De esta manera, se reconoce que el “estallido social” emerge como una respuesta general a la crisis del modelo neoliberal chileno, cuya lógica mercantil ya había sido impugnada por diferentes movimientos sociales, en especial, por las protestas estudiantiles de 2011 (Mayol 2019; López y Cárdenas 2015; Cárdenas-Neira y Pérez-Arredondo 2021). Así también, los actos de manifestación estuvieron incididos fuertemente por el movimiento feminista, que logró desplegar protestas de gran masividad en contra de la violencia política y sexual en el país (Fernández y Moreno 2019). Esta dimensión adquirió notoriedad durante el estallido social, dadas las frecuentes vulneraciones a los derechos humanos perpetradas por agentes del Estado, que fueron documentadas por organismos internacionales como la Organización de Naciones Unidas (Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos 2019).

La revuelta social originada en 2019 se prolongó por alrededor de cinco meses, reduciendo en alguna medida su magnitud por las restricciones sanitarias adoptadas durante la pandemia de covid-19. Entre las prácticas de protesta características se cuentan formas pacíficas y violentas, tales como concentraciones ciudadanas, cacerolazos, marchas, barricadas o destrucción de infraestructura pública y privada. En este ámbito, reparamos en el grafiti porque se instala como una práctica discursiva ampliamente utilizada durante las manifestaciones de 2019-2020, que puede reflejar opiniones y perspectivas significativas acerca de dicho proceso de protesta en virtud de su función histórica de queja y denuncia social (Gándara 2002).

1.3.1. Grafiti

El grafiti, cuyos inicios se atestiguan en la antigua Roma, tuvo su auge contemporáneo en Nueva York y otras ciudades de EE. UU. en la mitad del siglo XX, convirtiéndose en un elemento esencial de la cultura hip-hop, junto con el rap y el *breakdance* (Dittus, 2019: 200). En el caso de Latinoamérica, Calsina, Velazco y Hurgaya (2020: 45) afirman que el grafiti se enriqueció con influencias de la cultura local e iconos históricos; por ejemplo, en México, se nutrió de la corriente muralista desarrollada por artistas como Diego Rivera y David Alfaro Siqueiros. En tanto, para los otros países latinoamericanos, Calsina et al. (2020: 45) agregan que “los referentes del grafitero se entrecruzan con lo histórico y el siempre presente realismo mágico que impregna las pintas de los grafiteros en Perú, Brasil, Colombia, Venezuela y Perú”.

Siguiendo a Gándara (2002: 35), el grafiti “se caracteriza por elegir como soporte una superficie que no está destinada a ser soporte de escritura”. Es decir, se define por su carácter transgresor, que explica en parte su (re)producción clandestina sobre espacios que aseguren su propagación (López y Cárdenas 2015). Es así como la violación furtiva de los controles institucionales oficiales sobre los discursos se erige como una de las características primordiales del grafiti, que le permiten funcionar como una herramienta de contradiscurso; a saber, esta práctica actúa como un medio

de confrontación de los discursos oficiales y, por tanto, de subversión de los órdenes ideológicos hegemónicos dentro de las estructuras sociales (Silva 1987; López y Cárdenas 2015; Ramírez Rodríguez et al. 2017).

Dittus (2019: 200) agrega otras características claves del grafiti, tales como el anonimato, “la ausencia de un receptor determinado; su cualidad de efímero y que puede ser borrado en cualquier momento”. Además, se debe destacar su inherente dimensión multimodal, pues, si bien el grafiti “implica básicamente una práctica de escritura” (Gándara 2002: 51), su inscripción verbal en los espacios resulta indivisible de su expresión visual, traducida en diferentes colores, formas, tamaños, etc. En este sentido, se considera que esta práctica discursiva posee una naturaleza dual, que relaciona con diferentes grados de imbricación la escritura y la pintura (Gándara 2002: 85).

2. Marco metodológico

El presente estudio aplica una metodología cualitativa, dado que se investigan los significados que los sujetos construyen sobre su experiencia (Hernández, Fernández-Collado y Baptista 2006). En tanto estudio crítico del discurso, el alcance investigativo trasciende la descripción lingüística para ofrecer explicaciones sobre los procesos y estructuras sociales; en este caso, sobre las representaciones cognitivas e ideologías que se producen, transmiten o cimientan por medio del discurso.

El corpus se compone de 215 grafitis, que fueron registrados fotográficamente desde septiembre a noviembre de 2020 en el centro de Concepción (Chile), capital político-administrativa de la Región del Biobío y uno de los centros urbanos de mayor importancia del país. Esta relevancia explica parcialmente el hecho de que Concepción se haya transformado en uno de los focos preferentes de movilización y manifestación nacional, lo que se constata en la intervención de sus calles por medio de numerosos grafitis (ver Imagen 1).

IMAGEN 1

Grafitis en los Tribunales de Justicia de Concepción durante octubre de 2020.



En virtud de lo expuesto anteriormente, se asumen los siguientes objetivos de investigación: (a) describir las conceptualizaciones metafóricas que construyen los grafitis de protesta presentes en

la ciudad de Concepci3n durante el periodo de septiembre a noviembre de 2020; y (b) explicar el alcance de dichas conceptualizaciones en la construcci3n y transmisi3n de ideologías.

2.1 Método de análisis

El método implementado se basa en la propuesta de Charteris-Black (2004: 34-41) para el ACM, que se divide en los estadios de identificaci3n, interpretaci3n y explicaci3n de la metáfora. Así también, se considera la guía de análisis de Imani (2022), que sistematiza las etapas anteriores. De esta manera, en la primera fase se determinaron las metáforas lingüísticas presentes en los grafitis, para lo cual se emple3 el MIPVU (*Metaphor Identification Procedure VU*), propuesto por Steen et al. (2010). Este procedimiento constituye una readecuaci3n del método de Pragglejaz Group (2007), que progresa, por ejemplo, en la sistematizaci3n del empleo de diccionarios para la determinaci3n de los significados contextuales y más básicos de las metáforas lingüísticas⁵. En nuestro caso, se utiliz3 el *Diccionario de la lengua española de la Real Academia Española* (RAE 2014).

En la fase de interpretaci3n se establecieron las estructuras cognitivas que inciden en la emergencia de las metáforas lingüísticas. Para este fin, se analiz3 el material lingüístico en virtud de las categorías provistas por la TMC y el ACM: dominio fuente, dominio meta, correspondencias principales y escenarios. En adici3n, se interpretaron los factores discursivos y contextuales que eventualmente incidían en la construcci3n del lenguaje metaf3rico. Por último, en el estadio de explicaci3n, se evalu3 y postul3 el alcance de las conceptualizaciones metaf3ricas en la construcci3n y transmisi3n de posturas ideol3gicas; así, como propone Imani (2022), se atendió a la informaci3n del contexto sociocultural en el que se enmarcan los grafitis analizados.

3. Resultados y discusi3n

Entre las conceptualizaciones metaf3ricas que se manifiestan en el discurso de los grafitis analizados predominan aquellas que incorporan los dominios de la guerra, el fuego, la espacialidad y la criminalidad⁶ para representar los procesos y participantes del conflicto social chileno. En las siguientes subsecciones se detallan tales representaciones metaf3ricas.

5 Estos procedimientos establecen si el uso de una determinada unidad léxica puede ser descrito como metaf3rico (Pragglejaz Group 2007; Steen et al. 2010). Para esto, se establece si el ítem analizado posee un significado más básico a partir del cual se puede comprender su significado en contexto. De este modo, los métodos anteriores no comprueban que una expresi3n lingüística haya sido empleada efectivamente en términos metaf3ricos, pero s que puede funcionar de dicha manera. Es así como las palabras y frases identificadas adquieren un estatus metaf3rico potencial, que no descarta eventuales lecturas literales.

6 Estos dominios totalizan el 73,6% (esto es 178) de las 242 expresiones metaf3ricas identificadas y dan lugar a las conceptualizaciones de mayor frecuencia en el corpus. Así, en un orden de mayor a menor, la cantidad de unidades metaf3ricas que abarca cada uno de los grupos anteriores es la siguiente: 43,8% para GUERRA; 14% para CRIMINALIDAD; 10,3% para ESPACIALIDAD y 5,4% para FUEGO.

3.1 Dominio GUERRA

El corpus analizado presenta metáforas bélicas cuya organizaci3n conceptual coincide en gran medida con la estructura de la metáfora LA PROTESTA ES UNA GUERRA, descrita en Vásquez-Bustos (2022). Bajo este modelo conceptual, las manifestaciones se representan como un enfrentamiento militar, los manifestantes y la poblaci3n chilena como combatientes y la consecuci3n de un cambio social como una victoria de guerra. Los términos más recurrentes para referir a los actos de protesta son el verbo *luchar*, su derivaci3n nominal *lucha* y, en menor medida, el nominal *guerra*:

(1) Ejemplos con *lucha*:

- a. *EL AÑO ACABA LA **LUCHA** NO PARA*⁷
- b. *DETENIDOS DESAPARECIDOS*⁸ *EN LA MEMORIA Y **EN LA LUCHA***
- c. ***LUCHA** NOBLE*

(2) Ejemplos con *luchar*:

- a. ***LUCHA** POR LA DIGNIDAD*
- b. *PUEBLO QUE **LUCHA**, PUEBLO QUE **VENCE***
- c. ***LUCHA** X TU MAMI*⁹

(3) Ejemplos con *guerra*:

- a. ***GUERRA** SOCIAL **CONTRA** EL ESTADO Y EL CAPITAL*
- b. *LLAMANDO A LA **GUERRA** SOCIAL*
- c. *PROLETARIXS A LA **GUERRA***

En alguna medida, la preferencia por los términos *lucha* o *luchar* favorece un entendimiento de la protesta como una guerra rudimentaria, que destaca el combate físico más que la sofisticaci3n armamentista o militar. Esta posibilidad ya es señalada para el discurso mediático por Koller (2004), quien mantiene que el dominio GUERRA fusiona los dominios de VIOLENCIA FÍSICA y ESTRATEGIA MILITAR, por lo que cualesquiera de los dos pueden adquirir prominencia en la expresividad lingüística. Asimismo, la autora sostiene que el entendimiento de la guerra comprende una secuencia temporal, pues los enfrentamientos militares han evolucionado hist3ricamente (Koller 2004: 3). En este sentido, los grafitis se orientan a expresar una compresi3n menos contemporánea de la

7 En el presente artículo se proporcionan ejemplos de transcripciones de grafitis que forman parte del corpus de textos y que resultan representativos de los patrones lingüísticos y los dominios fuentes más preponderantes en los datos. Se decidi3 transcribir cada grafiti en mayúscula para emular su inscripci3n en el espacio público y privado, estandarizar su reproducci3n escrita en este artículo y evitar eventuales confusiones acerca de su ortografía y tipografía original. En tanto, las metáforas lingüísticas se destacan en negrita en los enunciados.

8 En alusi3n a los detenidos desaparecidos durante la última dictadura militar en Chile.

9 *Lucha por tu mami.*

guerra, concretizada no solo en el uso reiterado de las palabras *lucha* y *luchar*, sino también en la casi nula alusi3n a, por ejemplo, tipos de armamentos modernos.

En el contexto del dominio GUERRA se presentan conceptualizaciones más específicas, como el escenario de RESISTENCIA, que se construye preferentemente a partir de enunciados que incluyen el verbo *resistir* o su nominalizaci3n, *resistencia*:

(4) Ejemplos con *resistir*:

- a. *CONCE*¹⁰ **RESISTE**
- b. *EL PUEBLO* **RESISTE**
- c. **RESISTE** *MAPUCHE*¹¹

(5) *SOMOS* **RESISTENCIA**

El escenario de RESISTENCIA comunica una imagen de los manifestantes y el pueblo chileno como sujetos que deben soportar las consecuencias del conflicto bélico. Como se plantea en Vásquez-Bustos (2022), para grafitis similares a los mencionados en (4), los actores sociales aludidos (p. ej. el pueblo chileno) pueden interpretarse como combatientes que soportan la ofensiva del bando enemigo o como comunidades que sufren la presi3n y los efectos de los enfrentamientos militares. Esta ambivalencia se explica parcialmente por la indeterminaci3n de la naturaleza transitiva o intransitiva de *resistir* en enunciados como *CONCE RESISTE*.

Si bien los significados más básicos de *resistir* apuntan en términos generales a “oponerse a la acci3n o violencia de otra [fuerza o cuerpo]” o “Tolerar, aguantar o sufrir” (RAE 2014: s/p), estos valores resultan coherentes semánticamente con metáforas bélicas más explícitas (p. ej. los grafitis en 1, 2 y 3), complementando y reforzando una compresi3n bélica de los actos de protesta. En otras palabras, términos como *resistir*, en diálogo con un discurso y un contexto de conceptualizaci3n de guerra, aceptan una lectura de la misma índole. Es así como el grafiti **RESISTE ;LUCHA!**, presente en el corpus de análisis, evocara la oposici3n de un combatiente frente a una ofensiva militar.

Un segundo escenario que enmarcamos en el dominio GUERRA lo denominamos LLAMADO AL ASESINATO, dado que se indexa lingüísticamente en expresiones exclamativas iniciadas con *muerte a* u otras, con el verbo *matar* (ver ejemplos 6 y 7). Se incorporaron estos grafitis como parte de la metáfora la PROTESTA ES UNA GUERRA, ya que creemos que el dominio de la muerte resulta constitutivo del conocimiento general acerca de los enfrentamientos militares.

(6) Ejemplos con *muerte a*:

- a. **MUERTE AL MACHO Y AL PACO**¹²

10 Ap3cope de *Concepci3n*.

11 En alusi3n a los mapuches, pueblo indígena mayoritario de Chile.

12 Palabra coloquial y despectiva para referir a los miembros del cuerpo de Carabineros de Chile, principal instituci3n policial del país.

b. **MUERTE A PIÑERA**¹³

c. **MUERTE A LA YUTA**¹⁴

(7) Ejemplos con *matar*:

a. **MATA TU CAPITALISMO INTERNO**

b. **MATA AL AMO Y AL AMOR ROMÁNTICO**

c. **SOLO UN PUEBLO QUE LUCHA MATA AL VIRUS DE LA POBREZA**

Siguiendo una interpretación bélica de los datos, se postula que los referentes discursivos de los enunciados anteriores se representan metafóricamente como enemigos a los que el enunciador ordena su muerte o eliminación. En los grafitis en (7), el modo verbal en imperativo expresa directamente dicho mandato, mientras que para los ejemplos en (6) se utilizan cláusulas menores sin verbo, con un proceso nominalizado, para comunicar indirectamente una orden con un menor grado de responsabilidad por parte de la voz que enuncia. En dichos ejemplos, las entidades conceptualizadas como enemigos corresponden principalmente a la policía, la institucionalidad política, el expresidente chileno Sebastián Piñera y figuras del machismo y el abuso sexual (p. ej. *macho violador*). Además, se representa como enemigo la internalización de creencias y valores vinculados con el modelo capitalista de producción, y las relaciones amorosas y de autoridad en la sociedad (ejemplos 7a y 7b, respectivamente); en este último caso, los grafitis caracterizan dichos vínculos como idealizados o abusivos (p. ej. a través del estereotipo del *amo*, que alude a un hombre que tiene al servicio uno o más criados).

Entre las motivaciones de las metáforas de guerra postulamos las situaciones de reales enfrentamientos entre los manifestantes y otros actores sociales (típicamente, la policía), que resultaban frecuentes, en particular, al término de las marchas de finales de 2019. Si bien dicha dimensión experiencial no resulta necesariamente predominante en las movilizaciones sociales, puede abstraerse y generalizarse hasta formar parte dominante de la conceptualización de la protesta. Así también, la representación bélica de las manifestaciones es coherente con un contexto cognitivo más amplio y generalizado en el lenguaje, que caracteriza a los conflictos humanos en términos militares; por ejemplo, los procesos políticos (Semino 2008) o las discusiones (Lakoff y Johnson 2015).

El entramado ideológico que configuran los grafitis de guerra comprende una oposición entre dos esferas sociales: por un lado, los manifestantes y el pueblo chileno y, por otro, determinadas figuras de la institucionalidad político-económica y la cultura patriarcal, que se representan de manera negativa. De este modo, se construye una polarización ideológica en la conceptualización de ambos grupos, según un esquema de Nosotros vs. Ellos (van Dijk 2002, 2016, 1999). Cabe señalar

13 En alusión a Sebastián Piñera, expresidente de Chile. Gobernó entre los años 2010-2014 y 2018-2022. Durante su último periodo presidencial se produjo el estallido social en el país. Creemos que este grafiti podría interpretarse metafóricamente como un llamado a la renuncia del exmandatario o el derrocamiento de su gobierno. Sin embargo, no se descartan eventuales lecturas literales del enunciado; es decir, este también podría entenderse como una expresión que apela efectivamente a la muerte de dicho actor social.

14 Palabra coloquial y despectiva para referir a Carabineros de Chile.

que la configuración conceptual de la metáfora LA PROTESTA ES UNA GUERRA en los grafitis destaca la capacidad de acción de los manifestantes. Así, la agentividad de los verbos *luchar* o *vencer* recae en los productores discursivos (p. ej. **VENCEREMOS**) y en determinados destinatarios o transeúntes que se sientan aludidos, por ejemplo, por cláusulas imperativas, como **LUCHA POR LA DIGNIDAD**, que incitan a la movilización.

3.2 Dominio FUEGO

La indexación lingüística del dominio FUEGO se presenta principalmente en cláusulas exclamativas que exhortan la condena a determinadas instituciones, como la policía o las AFP¹⁵, el expresidente Sebastián Piñera y representantes del machismo y la violencia sexual. En esta línea, destaca la construcción *fuego a* seguida de sintagma nominal:

(8) Ejemplos con *fuego a*

- a. **FUEGO A LA YUTA BASTARDA**
- b. **FUEGO A LOS VIOLADORES**
- c. **FUEGO A LAS AFP**

(9) Ejemplos con *que arda*:

- a. **QUE ARDA LA IGLESIA JUNTO A PIÑERA**
- b. **QUE ARDA EL BINARISMO**

(10) **PIÑERA A LA HOGUERA**

En el contexto del dominio FUEGO, proponemos el escenario de QUEMA, en el que las entidades institucionales y sociales antes mencionadas se corresponden con el material o la persona que sufre la acción del fuego. Este escenario comprende el supuesto cultural de que se debe quemar lo que resulta perjudicial, por lo tanto, dichos referentes se conceptualizan, además, de forma negativa. Esta evaluación se explicita adicionalmente en el hecho de que algunas entidades en los ejemplos anteriores se aludan por medio de términos despectivos (p. ej. *violadores* o *yuta bastarda*). Así también, en los casos en que los tópicos discursivos refieren a entidades humanas o personificadas, los grafitis evocan la antigua tradición occidental de incinerar a quienes hayan cometido delitos religiosos (patente, en especial, en **PIÑERA A LA HOGUERA**). En suma, las representaciones relacionadas con el fuego en los grafitis anteriores se sustentan en supuestos, tradiciones y normas sociales e históricas, las cuales fundamentan conceptualmente el rechazo y la condena social de instituciones, autoridades políticas y modelos culturales.

Entre los factores contextuales que eventualmente motivan la imagen de la protesta como una quema, podemos mencionar el uso de fuego en los actos de insurrección. Más aún, dicha realidad

15 Sigla para Administradoras de Fondos de Pensiones, instituciones financieras privadas a cargo de la administración de los fondos de ahorro para las pensiones de los chilenos.

eventualmente posibilita una lectura ambivalente de algunos grafitis metafóricos; esto es, una interpretación tanto metafórica como literal. Por ejemplo, *FUEGO A LAS AFP* pueden leerse como un llamamiento al término del sistema de pensiones chileno o como una incitación a efectivamente quemar sus instalaciones. Como resultado, los grafitis pueden amplificar su potencial significativo y estimular acciones violentas, recurriendo, para ello, a un grado de opacidad de significado.

Si bien el escenario de QUEMA permite comunicar evaluaciones negativas, también ofrece una representación particular de las aspiraciones sociopolíticas de los productores discursivos. En específico, esta conceptualización comunica que la transformación social en Chile amerita la extinción de determinadas instituciones, la renuncia de Sebastián Piñera o la superación de dimensiones patriarcales (p. ej. el enunciado 9b). En definitiva, estas posiciones ideológicas se comunican por medio de conceptualizaciones que se sustentan en términos experienciales, por ejemplo, en el efecto de incineración del fuego sobre el producto que se quema.

3.3 Dominio ESPACIALIDAD

En el corpus se emplea preferentemente el dominio de la espacialidad para comunicar rechazo a diferentes actores sociales involucrados directa o indirectamente en las manifestaciones. En este ámbito, sobresalen los usos metafóricos basados en el esquema de imagen de CONTENEDOR¹⁶, que se expresan preferentemente por medio de la construcción fuera más sintagma nominal¹⁷:

(11) Ejemplos con *fuera*:

- a. *FUERA CUBILLOS*¹⁸
- b. *FUERA PLÁ*¹⁹
- c. *FUERA VIOLADORES*

(12) *AFUERA LOS MILICOS*

Estas metáforas lingüísticas se caracterizan por activar la correspondencia MALO ES AFUERA (Lakoff 1993; Antonova 2014; Lakoff y Johnson 2015), que correlaciona la posición externa de una

16 Los esquemas de imagen corresponden a estructuras cognitivas que expresan configuraciones espaciales básicas. Por ejemplo, el esquema de CONTENEDOR representa una región delimitada en virtud de una zona exterior e interior (Sullivan 2017: 398). Además, estos modelos esquemáticos pueden organizar estructuralmente el dominio fuente de una metáfora conceptual (Soriano 2012).

17 El dominio de ESPACIALIDAD también se presenta en expresiones basadas en la metáfora orientacional MALO ES ABAJO (Lakoff 1993; Lakoff y Johnson 2015), como ABAJO LA IGLESIA Y EL CAPITAL. No obstante, no contemplamos la descripción de esta clase de grafitis por razones de espacio y porque expresan un menor grado de contenido representacional.

18 En alusión a Marcela Cubillos, exministra de educación del segundo gobierno de Sebastián Piñera.

19 En alusión a Isabel Plá, exministra de la mujer y la equidad de género del segundo gobierno de Sebastián Piñera.

regi3n delimitada con algo negativo. En este sentido, las expresiones anteriores impugnan a las entidades discursivas aludidas.

Los ejemplos con *fuera* o *afuera* construyen un escenario particular, en el que los referentes se representan como sujetos expulsados de un territorio. En la construcci3n de este modelo metaf3rico, que denominaremos *escenario de EXPULSI3N TERRITORIAL*, incide tanto el contenido l3xico de los adverbios *fuera* o *afuera* como la configuraci3n interjectiva de los enunciados, que se leen como 3rdenes o exhortaciones a la retirada de determinados actores sociales de un lugar. En el caso de las alusiones a ministras de gobierno (ejemplos 11a y b), los grafitis pueden asumirse como un llamado a su renuncia.

Las motivaciones de las metáforas de espacialidad en los grafitis guardan relaci3n con dimensiones generales de la experiencia humana. En esta lnea, la asociaci3n MALO ES AFUERA se correlaciona con el hecho de que los seres humanos tendemos a refugiarnos en el territorio en que vivimos para protegernos del peligro (Antonova 2014: 372). Finalmente, los grafitis espaciales en (11) y (12) tributan a la antes comentada polarizaci3n ideol3gica de los actores y modelos culturales involucrados en el conflicto sociopol3tico chileno.

3.4 Dominio CRIMINALIDAD

En el corpus se apela al dominio de CRIMINALIDAD para categorizar metaf3ricamente determinados cuerpos institucionales y su funcionamiento, especialmente el Estado y otros organismos p3blicos y privados, como la policia o los bancos:

(13) Ejemplos con verbos de criminalidad:

- a. *EL ESTADO VIOLA Y ASESINA MUJERES*
- b. *EL ESTADO MATA, ROBA Y MIENTE*
- c. *LOS BANCOS NOS SAQUEAN LA VIDA*

(14) Ejemplos con adjetivos de criminalidad:

- a. *GOBIERNO LADR3N*
- b. *IGLESIA ENCUBRIDORA Y VIOLADORA*
- c. *SENAME*²⁰ *ASESINO*

Dada la similitud ontol3gica de los t3picos discursivos metaforizados, que pueden ser aunados en el dominio meta INSTITUCIONES, proponemos, en este caso, la metáfora conceptual discursiva LAS INSTITUCIONES SON CRIMINALES. Este mapeo es construido por grafitis que critican organismos institucionales y sus procesos internos por albergar, propiciar, mantener e, incluso, encubrir situaciones de abuso y cr3menes que afectan directa o indirectamente a diferentes grupos de la sociedad chilena.

20 Sigla para Servicio Nacional de Menores, organismo gubernamental chileno encargado de la protecci3n de ni3os, ni3as y adolescentes, y que ha sido cuestionado por el exceso de muertes y vulneraci3n de derechos de los menores en su custodia.

La metáfora *LAS INSTITUCIONES SON CRIMINALES* se fundamenta parcialmente en el conocimiento sobre determinadas situaciones de vulneraci3n y delitos cometidos por algunos de los miembros de las instituciones referidas en los grafitis, como la Iglesia o el SENAME (ver nota 20). Además, sostenemos que este mapeo metaf3rico responde parcialmente a un sentimiento de abuso e impunidad con respecto a la operatoria de determinados organismos institucionales, el cual se ha descrito como uno de los motivos del estallido social (Mayol 2019; Cárdenas-Neira y Pérez-Arredondo 2021). De esta manera, si bien frecuentemente no se codifica la correspondencia entre las víctimas de los actos criminales y la sociedad chilena, los participantes de la situaci3n comunicativa pueden construir dicha asociaci3n a partir de su conocimiento del contexto cultural e hist3rico del país. La metáfora *LAS INSTITUCIONES SON CRIMINALES* se expresa típicamente en verbos en presente y adjetivos dentro de cláusulas menores o sin verbo (ver ejemplos en 13 y 14, respectivamente). En el primer caso, las unidades verbales favorecen la representaci3n de la actividad criminal como actual o duradera; en tanto, en el segundo, las construcciones nominales de predicaci3n adjetival refieren a los organismos chilenos como inherentemente delictuales. En otras palabras, la criminalidad se conceptualiza como una cualidad natural a ellos. De este modo, grafitis como *GOBIERNO NARCO Y VIOLENTO* comunican una crítica institucional de mayor radicalidad.

La representaci3n de las instituciones como agentes criminales se organiza a partir de la creencia en el abuso sostenido contra la poblaci3n chilena. Así, las metáforas lingüísticas comunican y amplifican, por medio de una estrategia de personificaci3n, un cuestionamiento al rol social de instituciones como el gobierno o la Iglesia. Esta construcci3n negativa de los cuerpos institucionales permite cohesionar al grupo social de los manifestantes y propiciar la alineaci3n ideol3gica de determinados destinatarios, en la medida en que se autoidentifiquen como parte de las víctimas del accionar institucional, calificado como criminal. Finalmente, el discurso metaf3rico puede propiciar sentimientos de indignaci3n y motivar el reconocimiento de la urgencia de un cambio social e institucional en el país.

3.5 Construcci3n de un macroescenario metaf3rico

Las conceptualizaciones metaf3ricas construidas por el discurso de los grafitis mantienen un determinado grado de coherencia semántico-conceptual. En específico, la metáfora *LA PROTESTA ES UNA GUERRA* puede extender y, por ende, enriquecer su contenido representacional en relaci3n con los escenarios de *QUEMA* y *EXPULSI3N TERRITORIAL*, contextualizados en los dominios de *FUEGO* y *ESPACIALIDAD*, respectivamente. Esta complementaci3n conceptual se fundamenta en saberes socioculturales e hist3ricos sobre las guerras, pues la quema de la infraestructura del oponente y la expuls3n y control de su territorio se establecen como estrategias militares, empleadas especialmente en la Antigüedad y la Modernidad. De este modo, grafitis como *FUEGO A LAS AFP* o *AFUERA LOS MILICOS* aceptan una lectura de carácter militar, a pesar de que, en estricto rigor, no remitan necesariamente al dominio *GUERRA*.

Adicionalmente, la metáfora *LA PROTESTA ES UNA GUERRA*, junto con los escenarios que aceptan una interpretaci3n bélica, pueden enriquecer su representaci3n del conflicto chileno a partir de la informaci3n provista por la metáfora *LAS INSTITUCIONES SON CRIMINALES*. Esta conceptualizaci3n introduce coherentemente contenido nuevo al modelo cognitivo bélico al representar a los miembros del bando enemigo (p. ej. la policía) como criminales o bandidos. Finalmente, la metáfora de

criminalidad complementa la conceptualizaci3n LA PROTESTA ES UNA GUERRA porque representa preferentemente el accionar de los representantes pol3ticos y sociales y el funcionamiento de las instituciones, un aspecto escasamente desarrollado por el 3ltimo modelo metaf3rico antes mencionado.

En suma, establecemos que gran parte de los grafitis analizados construyen una conceptualizaci3n metaf3rica más general y de mayor riqueza de contenido, que representa a la protesta como una guerra contra criminales. Denominaremos *macroescenario* a este tipo de estructura cognitiva, ya que su configuraci3n conceptual integra coherentemente metáforas conceptuales discursivas y escenarios de diferente raigambre cognitiva en el contexto de un mismo discurso. Desde nuestra visi3n, la compresi3n integrada de las metáforas conceptuales de guerra y criminalidad, además de los escenarios de fuego y espacialidad, adquiere plausibilidad cognitiva en relaci3n con una serie de aspectos semántico-conceptuales, discursivos, contextuales e ideol3gicos. Entre ellos destacamos los siguientes:

- (a) el conocimiento sociocultural sobre las guerras incluye la práctica común de atribuir conductas reprochables e incluso criminales a miembros del grupo enemigo, con el fin de validar los ataques en su contra; es decir, determinados supuestos culturales pueden sustentar la conexi3n de las metáforas conceptuales discursivas que conforman el macroescenario propuesto;
- (b) las diferentes representaciones metaf3ricas que configuran el macroescenario de guerra contra criminales se organizan internamente en virtud de creencias comunes. Por ejemplo, la necesidad de un cambio social se comunica metaf3ricamente mediante los modelos metaf3ricos de guerra, quema o expulsi3n territorial. Es decir, se presenta una coherencia ideol3gica en la organizaci3n interna de la conceptualizaci3n global postulada;
- (c) los grafitis que construyen el macroescenario propuesto comparten un espacio de indexaci3n semi3tica común, esto es, la zona céntrica de Concepci3n. De esta forma, los destinatarios y productores de los grafitis se exponen a un contexto discursivo en el que se presentan los dominios fuentes previamente descritos, por lo que podr3an llegar a relacionar estas conceptualizaciones metaf3ricas de manera coherente.

Finalmente, señalamos que la construcci3n del macroescenario propuesto puede explicarse en términos cognitivos por procedimientos de *integraci3n conceptual* (Fauconnier y Turner 2002; Hart 2010), en el que la informaci3n de diferentes dominios cognitivos se fusiona en una estructura cognitiva emergente.

Conclusiones

El discurso de los grafitis presentes en Concepci3n construye un modelo metaf3rico global, o macroescenario, que representa el proceso de manifestaci3n social como una guerra contra criminales. Esta conceptualizaci3n articula las metáforas conceptuales discursivas LA PROTESTA ES UNA GUERRA Y LAS INSTITUCIONES SON CRIMINALES, y escenarios de fuego y espacialidad, para representar a los manifestantes y al pueblo chileno como agentes que luchan contra el ordenamiento pol3tico-social y sus representantes, entendidos como entes delictuales. Entre los t3picos discursivos que se asu-

men como enemigos se encuentran preferentemente las autoridades de gobierno, el Estado, determinadas instituciones (como la policía), y la cultura patriarcal y sus figuras relacionadas. De esta manera, se construye una representación ideológica polarizada de los grupos y entidades sociales enfrentadas en el conflicto chileno.

Entre las creencias que configuran internamente la conceptualización metafórica de la protesta, destaca la idea de que el orden político, económico y patriarcal de la sociedad perjudica gravemente a la población chilena y, por ende, debe ser desafiado y modificado por medio de acciones de protesta. En este sentido, se cree en la plausibilidad del cambio social a través de los actos de movilización e insurgencia. Desde esta concepción se deriva la promoción de las prácticas sociales y discursivas para la protesta, lo que en alguna medida asegura la continuidad y reproducción de los manifestantes en tanto grupo endógeno. En adición, la violencia implicada en las representaciones metafóricas dramatiza el diagnóstico de la situación en Chile, exacerbando la oposición entre los grupos y actores sociales enfrentados y la urgencia del conflicto. Por último, las creencias en el abuso y peligrosidad por parte de las instituciones y del ordenamiento social chileno incentivan la cohesión grupal de los manifestantes, y persuaden a determinados lectores acerca de la necesidad de la manifestación social.

En el macroescenario de guerra contra criminales converge conocimiento y evaluaciones derivadas desde dimensiones culturales y materiales elementales, así como desde aspectos del contexto situacional de las protestas y el estado de cosas en Chile. Por ejemplo, la comprensión de la transformación institucional como una quema se fundamenta en saberes generales sobre el fuego, mientras que la conceptualización de las entidades institucionales como criminales se sustenta en situaciones reales de vulneración a sectores particulares de la sociedad chilena. En este marco, sobresale también la apelación a conocimiento cultural acumulado históricamente y, por lo tanto, de mayor arraigo en las comunidades, como la imagen de la guerra como un enfrentamiento rudimentario. Este compendio de saberes se organiza coherentemente por presupuestos ideológicos, para así comunicar la globalidad del proceso de movilización social de acuerdo con los intereses del grupo de los productores discursivos.

De esta forma, la reproducción ideológica de los grafitis se basa en hechos, experiencias, nociones y supuestos de diferentes niveles de generalidad, complejidad e historicidad, que se asemejan en tanto son aceptados y compartidos consciente o inconscientemente por los participantes de la situación comunicativa. Como ejemplo se puede mencionar el hecho de que la conceptualización bélica de la protesta, que entraña una visión masculinizada y violenta sobre la resolución de conflictos, se manifiesta también en grafitis con motivos feministas. Esto es, las representaciones metafóricas, dada su convencionalización en la cognición y naturalización en el discurso, pueden viabilizar la circulación de determinadas comprensiones ideológicas de la realidad, a pesar de que el grupo enunciador sostenga conscientemente una ideología contrapuesta en alguna medida. La transmisión ideológica, además, se potencia por la expresión de los modelos metafóricos en enunciados breves, concisos o contruidos a partir de fórmulas con algún grado de fijación (p. ej. *fuego a...*), por lo que teóricamente son más fáciles de recordar y reproducir enunciativamente.

Como proyecciones, sostenemos la necesidad de ahondar decididamente en la dimensión multimodal del grafiti y, en esta línea, en la expresión de conceptualizaciones mediante modalidades que, si bien trascienden la comunicación lingüística, pueden funcionar en interrelación con ella. Sin perjuicio de lo anterior, defendemos el abordaje lingüístico adoptado, ya que per-

mitió el análisis sistemático de centenares de grafitis y la obtención de resultados que pueden aportar a la teorización sobre la relación entre el discurso y la cognición en campos restringidos de interacción social.

Referencias Bibliográficas

ANTONOVA, T. G. 2014. Social conflict through conceptual metaphor in media discourse. *Procedia - Social and Behavioral Sciences* 154(October): 368–373.

CALSINA PONCE, W. C., VELAZCO REYES, B. y HUARGAYA QUISPE, S. I. 2020. El grafiti como una manifestación urbana en la ciudad de Puno. *Index, revista de arte contemporáneo* 10: 42-59. <https://doi.org/10.26807/cav.vi10.317>

CÁRDENAS-NEIRA, C. y PÉREZ-ARREDONDO, C. 2021. Prácticas discursivas insurgentes y ocupación de espacios urbanos: análisis de los paisajes semióticos creados en dos ciudades de Chile durante la revuelta social (2019–2020). *Bulletin of Spanish Studies* 98, 7: 1165–1190.

CHARTERIS-BLACK, J. 2004. *Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis*. Basingstoke: Palgrave.

DEIGNAN, A. 2010. The evaluative properties of metaphors. En G. Low, Z. Todd, A. Deignan, y L. Cameron (Eds.). *Researching and applying metaphor in the real world*, pp. 357–374. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

DÍAZ-PERALTA, M. 2018. Metaphor and ideology: Conceptual structure and conceptual content in Spanish political discourse. *Discourse and Communication* 12, 2: 128–148.

DITTUS, R. 2019. Las paredes hablan en Chile: Crisis social, grafiti y arte callejero. *Revista Chilena de Semiótica* 12: 198–214.

FAUCONNIER, G. y TURNER, M. 2002. *The Way We Think*. New York: Basic Books.

FERNÁNDEZ, R. y MORENO, C. 2019. Feminismos en las revueltas. En K. Araujo (Ed.). *Hilos Tensados. Para leer el octubre chileno*, pp. 273–298. Santiago de Chile: Editorial USACH.

GÁNDARA, L. 2002. *Graffiti*. Buenos Aires: EUDEBA.

GANTER, R. y ZARZURI, R. 2020. Rapsodia para una Revuelta Social: retazos narrativos y expresiones generacionales del 18-O en el Chile actual. *Universum (Talca)* 35, 1: 74-103.

HART, C. 2010. *Critical Discourse Analysis and Cognitive Science*. Basingstoke: Palgrave.

HART, C. 2014. *Discourse, Grammar and Ideology*. London: Bloomsbury.

HART, C. 2018. Cognitive Linguistic critical discourse studies. En J. Flowerdew y J. E. Richardson (Eds.). *The Routledge Handbook of Critical Discourse Studies*, pp. 77–91. Abingdon: Routledge.

HART, C. 2020. Editor's introduction. En C. Hart (Ed.). *Researching Discourse. A Student Guide*, pp. 1–5. Abingdon: Routledge.

- HART, C., y CAP, P. 2014. Introduction. En C. Hart y P. Cap (Eds.). *Contemporary Critical Discourse Studies*, pp. 1–15. London: Bloomsbury.
- HERNÁNDEZ, R., FERNÁNDEZ-COLLADO, C., y BAPTISTA, P. 2006. *Metodología de la investigación* (4a ed.). México D. F.: McGraw-Hill.
- IMANI, A. 2022. Critical Metaphor Analysis: A systematic step-by-step guideline. *LSP International Journal* 9, 1: 1–15.
- KOLLER, V. 2004. *Metaphor and gender in business media discourse*. Basingstoke: Palgrave.
- KOLLER, V. 2014. Cognitive Linguistics and Ideology. En J. Littlemore y J. R. Taylor (Eds.). *The Bloomsbury Companion to Cognitive Linguistics*, pp. 234–252. London: Bloomsbury.
- KOLLER, V. 2020. Analysing metaphor in discourse. En C. Hart (Ed.). *Researching discourse. A student guide*, pp. 77–96. Abingdon: Routledge.
- KÖVECSES, Z. 2010. *Metaphor. A practical introduction* (2a ed.). Oxford: Oxford University Press.
- LAKOFF, G. 1993. The contemporary theory of metaphor. En A. Ortony (Ed.). *Metaphor and Thought* (2nd ed.), pp. 202–251. Cambridge: Cambridge University Press.
- LAKOFF, G., y JOHNSON, M. 2015/1980. *Metáforas de la vida cotidiana* (10ma ed.). Madrid: Cátedra.
- LÓPEZ, R., y CÁRDENAS, C. 2015. Una lectura del movimiento por la educación a partir de la producción de grafitis lingüísticos. *Ultima Década* 43: 53–93.
- MAYOL, A. 2019. *Big Bang. Estallido Social 2019*. Santiago de Chile: Catalonia.
- MUSOLFF, A. 2004. *Metaphor and Political Discourse*. Basingstoke: Palgrave.
- MUSOLFF, A. 2006. Metaphor Scenarios in Public Discourse. *Metaphor and Symbol* 21, 1: 23–38.
- MUSOLFF, A., y ZINKEN, J. (Eds.). 2009. *Metaphor and Discourse*. Basingstoke: Palgrave.
- NAVARRO I FERRANDO, I. (Ed.). 2019. *Current Approaches to Metaphor Analysis in Discourse*. Berlin/ Boston: De Gruyter Mouton.
- OFICINA DEL ALTO COMISIONADO PARA LOS DERECHOS HUMANOS. 2019. *Informe sobre la Misión a Chile 30 de octubre - 22 de noviembre de 2019*. Recuperado de <https://dds.cepal.org/redesoc/publicacion?id=5191>
- PRAGGLEJAZ GROUP 2007. MIP: A method for identifying metaphorically used words in discourse. *Metaphor and Symbol* 22, 1: 1–39.
- RAMÍREZ RODRÍGUEZ, M., RODRÍGUEZ CAMELO, L. V., DE LOS ÁNGELES CELIS, M. A. y ROZO GARCÍA, H. A. 2017. El grafiti como artefacto comunicador de las ciudades: una revisión de literatura. *Revista Encuentros* 15, 1: 77–89.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE). 2014. *Diccionario de la lengua española* (versión 23.5 en línea). <https://www.rae.es/>

- SEMINO, E. 2008. *Metaphor in Discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.
- SILVA, A. 1987. *Punto de vista ciudadano. Focalización visual y puesta en escena del graffiti*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- SORIANO, C. 2012. Metáfora Conceptual. En I. Ibarretxe-Antuñano y J. Valenzuela (Eds.). *Lingüística Cognitiva*, pp. 97–121. Barcelona: Anthropos.
- STEEN, G. J., DORST, A. G., BERENIKE HERRMANN, J., KAAL, A. A., KRENNMAYR, T. y PASMA, T. (2010). *A Method for Linguistic Metaphor Identification. From MIP to MIPVU*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- SULLIVAN, K. 2017. Conceptual metaphor. En B. Dancygier (Ed.). *The Cambridge Handbook of Cognitive Linguistics*, pp. 385–406. Cambridge: Cambridge University Press.
- SWEETSER, E. 1990. *From etymology to pragmatics. Metaphorical and cultural aspects of semantic structure*. Cambridge: Cambridge University Press.
- VAN DIJK, T. 1999. *Ideología*. Barcelona: Gedisa.
- VAN DIJK, T. 2002. Political discourse and political cognition. En P. Chilton y C. Schäffner (Eds.). *Politics as Text and Talk: Analytical Approaches to Political Discourse*, pp. 204–236. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- VAN DIJK, T. 2016. Estudios Críticos del Discurso: un enfoque sociocognitivo. *Discurso & Sociedad* 10, 1: 137-162.
- VÁSQUEZ-BUSTOS, V. 2022. LA PROTESTA ES UNA GUERRA: un análisis de graffitis referidos a la protesta social en Chile desde la metáfora conceptual. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura* 32, 1: 173–190.
- ZINKEN, J., HELLSTEN, I. y NERLICH, B. 2008. Discourse metaphors. En R. M. Frank, R. Dirven, T. Ziemke, y E. Bernárdez (Eds.). *Body, Language and Mind Volume 2: Sociocultural Situatedness* (Vol. 2), pp. 363–386. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton.
- ZINKEN, J. y MUSOLFF, A. 2009. A Discourse-Centred Perspective on Metaphorical Meaning and Understanding. En A. Musolff y J. Zinken (Eds.). *Metaphor and Discourse*, pp. 1–18. Basingstoke: Palgrave.

VÍCTOR PATRICIO VÁSQUEZ-BUSTOS. Candidato a Doctor en Lingüística por la Pontificia Universidad Católica de Chile. Magíster en Lingüística Aplicada por la Universidad de Concepción. Becario de la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo (ANID) en Chile. Ha participado en proyectos nacionales y ha publicado artículos científicos en revistas de corriente principal centrados en el estudio del lenguaje metafórico desde la Lingüística Cognitiva, en áreas como la lingüística aplicada y el análisis del discurso.

Correo electrónico: vtvasquez@uc.cl

PAOLA LORENA ALARCÓN HERNÁNDEZ. Doctora en Lingüística y Magíster en Artes, con mención en Lingüística, por la Universidad de Concepción. Profesora asociada del Departamento de Español, Facultad de Humanidades y Arte, Universidad de Concepción, Chile. Su línea de investigación es la lingüística cognitiva, en el marco de la cual ha desarrollado proyectos nacionales e internacionales en áreas como el análisis del discurso y semántica cognitiva; ha publicado artículos en revistas de corriente principal y capítulos de libro; y ha dirigido tesis de pregrado y postgrado.

Correo electrónico: palarco@udec.cl